

ENGLISH

Thank you for purchasing the new Marina Betta Heater. For a complete understanding of the heater's operation and capabilities, please read and follow these instructions.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

and all important notices on the appliance before using. Failure to do so may result in loss of fish and/or damage to this appliance.

2. **DANGER** - To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of this equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

A. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet. Maximum operating depth is 0.9 meters, (2.9 ft).

B. Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, if it is malfunctioning or it is dropped or damaged in any manner.

C. To avoid the possibility of the appliance plug or electrical outlet getting wet, position the appliance to one side of a wall mounted outlet to prevent water from dripping onto the outlet or plug. A "drip-loop" (see ill 1) should be arranged. The "drip-loop" is that part of the cord below the level of the outlet, or the connector if an extension cord is used, to prevent water from traveling along the cord and coming in contact with the outlet. If the plug or outlet does get wet, **DON'T** unplug the electrical cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance, then unplug and examine for presence of water in the outlet.

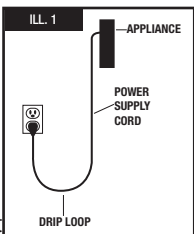
3. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

4. To avoid injury, do not contact hot parts.

5. Always unplug an appliance from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning the Aquarium. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.

6. This is an aquarium heater. Do not use an appliance for other than its intended use (i.e.: don't use this heater on swimming pools, garden ponds, bathrooms, etc.). The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.

7. This heater is suitable for **INDOOR** use only. Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.



8. Make sure that the heater is securely installed before operating it.
9. If an extension cord is necessary, a cord with proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
10. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.
11. The power cord of this appliance cannot be replaced; if the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.
12. **CAUTION:** This or any heater must never be operated outside of water.
13. **(For North America only)** This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If the plug will still not fit fully into the outlet, contact a qualified electrician to inspect the outlet and make the needed alterations. Never use with an extension cord unless the plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

HEATER OPERATION

The Marina Betta Heater is an automatic, submersible heater for use in aquariums up to 1½ US Gal. (5 L). The red indicator light will illuminate when the heater is in use. The exterior is made of a tough polymer so that it will not crack or break like traditional glass sleeve heaters. Without any adjustments needed, it is designed to reach and maintain a set temperature.

Bettas do best if kept in warm temperatures so it is important to keep the aquarium water temperature between 75 and 85 °F (24-30 °C).

IMPORTANT: Variables such as lower room temperature, wide temperature fluctuations, presence of pumps and filters or aquarium placement in proximity to cooling sources may affect water temperature. Please consult the chart below.

Volume	Temperature reached*
½ US Gal. (2 L)	85 °F (30 °C)
1 US Gal. (4 L)	80 °F (26 °C)

**Based on ambient room temperature of 72 °F (22 °C)*

It is strongly recommended to monitor aquarium temperature on a regular basis with a reliable aquarium thermometer.

INSTALLATION

1. Position the heater in the aquarium and press suction cups firmly against glass or plastic to adhere to the aquarium wall.
2. Pass power supply cord through designated opening in aquarium cover (if applicable).
3. Allow heater to acclimatize to the aquarium water temperature for 10 minutes before plugging it into the electrical outlet.
4. Plug power cord into electrical outlet. Make sure to create a "drip loop" for safety.
5. Ensure heater remains submersed at all times.



MAINTENANCE

DANGER - Pour éviter tout risque de choc électrique, il faut faire particulièrement attention puisque cet appareil est utilisé avec de l'eau. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service de réparations autorisé ou le jeter.

Unplug the heater and allow it to cool for at least 15 minutes before taking it out of the water.

Clean the heater regularly to remove deposits that could impair the heater performance.

Deposits on the heater can be removed by soaking it in a 20% solution of water and vinegar, then rinsing with fresh water before repositioning it in the aquarium. DO NOT USE chemical cleaners.

1 YEAR WARRANTY

This product is guaranteed for defects in material or workmanship for a period of 1 year from date of purchase. The guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the unit is intended. It excludes any damage caused by unreasonable use, improper installation, negligence, tampering, or abuse of the unit.

To register your warranty on line or for more information on this and other products go to: www.hagen.com

FOR AUTHORIZED GUARANTEE REPAIR SERVICE:

For Authorized Warranty Service please return (well packaged and by registered post) to the address below enclosing dated receipt and reason for return.

If you have any queries or comments about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your retailer. Most queries can be handled promptly with a phone call. When you call (or write), please have all relevant information such as model number, age of product, details of aquarium set-up, as well as the nature of the problem.

CANADA: Hagen Industries, Consumer Repair, 3235 Guénette, Montréal QC H4S 1N2

U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

CALL US ON OUR TOLL-FREE NUMBER:
Canada only: 1-800-554-2436 between 9:00 a.m. and 4:30 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

U.S. only: 1-800-724-2436 between 9:00 a.m. and 4:00 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir acheté le nouveau chauffe-eau Marina pour aquarium pour betta. Pour bien comprendre le fonctionnement et les caractéristiques du chauffe-eau, prière de lire et de suivre ces directives.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. LIRE ET RESPECTER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

et tous les avis importants apparaissant sur l'appareil avant de l'utiliser. Le non-respect de ces précautions pourrait entraîner la perte de poissons

ou des dommages à l'appareil.

2. **DANGER** - Pour éviter tout risque de choc électrique, il faut faire particulièrement attention puisque cet appareil est utilisé avec de l'eau. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service de réparations autorisé ou le jeter.

A. Examiner attentivement l'appareil après l'installation. Il ne devrait pas être branché s'il y a de l'eau sur des pièces ne devant pas être mouillées. La profondeur maximale d'utilisation est 0,9 m (2,9 pi).

B. Ne pas faire fonctionner un appareil dont le cordon ou la fiche sont endommagés, qui ne fonctionne pas correctement ou qui est tombé ou a été endommagé d'une manière quelconque.

C. Afin d'éviter que la fiche ou la prise de courant soient mouillées, installer l'appareil à côté d'une prise de courant murale pour empêcher l'eau de dégoutter sur la prise ou la fiche. Il faut donc former une boucle d'égouttement (voir ill. 1). Celle-ci est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant ou le raccord, si une rallonge est utilisée, pour empêcher l'eau de glisser le long du cordon et d'entrer en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, **NE PAS** débrancher l'appareil. Mettre d'abord hors circuit le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et ensuite le débrancher. Vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.

3. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances à moins qu'elles soient placées sous la supervision d'une personne chargée de leur sécurité ou qu'elles en aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet appareil. Toujours surveiller les enfants pour les empêcher de jouer avec cet appareil.

4. Pour éviter toute blessure, ne toucher aucune pièce chaude.

5. Toujours débrancher tout appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant d'ajouter ou de retirer des pièces et avant de nettoyer l'aquarium. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil, mais plutôt prendre la fiche entre les doigts et tirer.

6. Cet appareil est un chauffe-eau pour aquarium. Ne pas employer un appareil pour un usage autre que celui prévu (c.-à-d. ne pas utiliser ce chauffe-eau dans des piscines, des jardins aquatiques, des salles de bains, etc.). L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.

7. Ce chauffe-eau convient à un usage **INTÉRIEUR** seulement. Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé aux intempéries ou à des températures sous le point de congélation.

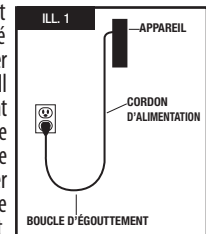
8. S'assurer que le chauffe-eau est solidement installé avant de le faire fonctionner.

9. Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Prendre les précautions nécessaires afin d'éviter qu'on tire sur la rallonge ou qu'on trébuche dessus.

10. Ne jamais utiliser de rallonge à moins de pouvoir complètement y insérer la fiche. Ne pas essayer d'aller à l'encontre de ce dispositif de sécurité.

11. Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé; si le cordon est endommagé, il faut jeter l'appareil. Ne jamais couper le cordon.

12. **ATTENTION** : Ce chauffe-eau ou tout autre chauffe-eau ne doit jamais fonctionner



en dehors de l'eau.

13. **(Pour l'Amérique du Nord seulement)** Cet appareil est muni d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Comme dispositif de sécurité, cette fiche se branchera sur une prise polarisée d'un seul côté. Si la fiche n'entre pas complètement dans la prise, l'essayer de l'autre côté. S'il est toujours impossible de brancher la fiche sur la prise, contacter un électricien qualifié pour inspecter la prise et effectuer les modifications nécessaires. Ne jamais utiliser une rallonge à moins de pouvoir y insérer complètement la fiche. Ne pas essayer d'aller à l'encontre de ce dispositif de sécurité.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

OPÉRATION DU CHAUFFE-EAU

Le chauffe-eau Marina pour aquarium pour betta est automatique et submersible et convient aux aquariums de capacité inférieure à 5 L (1½ gal US). La lampe témoin rouge s'allumera durant le fonctionnement du chauffe-eau. Son extérieur est fait d'un polymère résistant afin de ne pas craquer ni briser comme les chauffe-eau conventionnels avec un manchon en verre. Il est conçu pour atteindre et maintenir une température préréglée sans aucun réglage additionnel.

Le betta préfère les températures chaudes, c'est pourquoi il est important de garder la température de l'eau entre 24 et 30 °C (75 et 85 °F).

IMPORTANT : Des variables telles qu'une basse température dans la pièce, d'importantes variations de température, la présence de pompes et de filtres ou l'installation de l'aquarium près d'une source de refroidissement peuvent affecter la température de l'eau. SVP consulter la table ci-dessous.

Volume	Température atteinte*
2 L (½ gal US)	30 °C (85 °F)
4 L (1 gal US)	26 °C (80 °F)

**Basé sur une température de la pièce ambiante de 22 °C (72 °F)*

Il est fortement conseillé de vérifier régulièrement la température de l'aquarium à l'aide d'un thermomètre fiable pour aquarium.

INSTALLATION

1. Placer le chauffe-eau dans l'aquarium et presser fermement les ventouses contre le verre ou le plastique afin qu'elles collent à la paroi de l'aquarium.
2. Introduire le cordon d'alimentation dans l'ouverture (si présente) du couvercle de l'aquarium conçue à cette fin.
3. Laisser le chauffe-eau s'acclimater à la température de l'eau de l'aquarium pendant 10 minutes avant de le brancher sur une prise de courant.
4. Former une boucle d'égouttement lors du branchement du transformateur dans une prise de courant.
5. S'assurer que le chauffe-eau demeure sous l'eau en tout temps.



ENTRETIEN

ATTENTION : Débrancher tous les appareils dans l'aquarium avant de se mettre les mains dans l'eau. Débrancher le chauffe-eau et le laisser refroidir au moins 15 minutes avant de le sortir de l'eau.

Nettoyer régulièrement le chauffe-eau pour enlever les dépôts qui pourraient nuire à son rendement. Pour enlever les dépôts, faire tremper le chauffe-eau dans du vinaigre, puis le rincer à l'eau fraîche avant de le replacer dans l'aquarium. NE PAS UTILISER de produits de nettoyage chimiques.

GARANTIE DE 1 AN

Cet appareil est garanti contre tout défaut de matériaux et de fabrication pour une période de 1 an à partir de la date d'achat. Cette garantie est valide accompagnée d'une preuve d'achat seulement. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causés aux objets animés ou inanimés. Cette garantie est valide seulement dans les conditions normales d'utilisation pour lesquelles l'appareil a été conçu. Elle exclut tout dommage résultant d'un usage inapproprié, d'une mauvaise installation, de négligence, d'une modification ou d'un usage excessif.

Pour l'enregistrement de la garantie en ligne ou pour plus de renseignements sur ce produit et sur les autres produits, visitez www.hagen.com

POUR LE SERVICE DE RÉPARATIONS AUTORISÉ SOUS GARANTIE :

Pour la réparation de cet article sous garantie, veuillez le retourner (bien emballé et par courrier recommandé) à l'adresse indiquée ci-dessous, accompagné d'un reçu daté et d'une note expliquant la raison du retour. Pour toute demande d'information ou commentaire au sujet du fonctionnement de cet appareil, veuillez nous permettre de vous aider avant de le retourner à votre détaillant. La plupart des questions peuvent être réglées rapidement par un appel téléphonique. Lorsque vous nous téléphonez ou nous écrivez, veuillez avoir en main tous les renseignements pertinents tels que le numéro de modèle, l'âge du produit, les détails sur l'aménagement de l'aquarium ainsi que des précisions sur le problème.

CANADA : Industries Hagen Itée
Service des réparations
3235, rue Guénette, Montréal (Québec) H4S 1N2

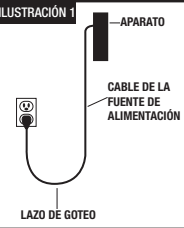
POUR NOUS JOINDRE AU NUMÉRO SANS FRAIS :
Canada seulement : 1 800 55HAGEN (1 800 554-2436) entre 9 h et 16 h 30 (HNE). Demandez le Service à la clientèle.

ESPAÑOL

Gracias por adquirir el nuevo calentador de acuario Marina Betta. Para entender totalmente el funcionamiento y la eficacia del calentador, lea y siga estas instrucciones.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- LEA Y CUMPLA CON TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD** y advertencias importantes que figuran en el aparato, antes de usarlo. De lo contrario, podría ocasionar la muerte de los peces o dañar el equipo.
- PELIGRO:** Para evitar una posible descarga eléctrica, debe tener especial cuidado, ya que se manipula agua al usar este equipo. En las situaciones que se describen a continuación, no intente hacer una reparación usted mismo; lleve el aparato a un centro autorizado que provea los servicios necesarios o deséchelo.
 - Inspeccione cuidadosamente el aparato una vez instalado. No deberá enchufarlo si hay agua en las piezas que no deben mojarse. La profundidad máxima de funcionamiento es de 0,9 metros (2,9 pies).
 - No utilice ningún aparato que tenga un cable o un enchufe dañados, que no funcione correctamente o que se haya caído o dañado de alguna manera.
 - Para evitar que el enchufe o el tomacorriente se mojen, coloque el aparato al costado de un tomacorriente de pared, con el fin de evitar que el agua gotee en el tomacorriente o el enchufe. Debe utilizarse un "lazo de goteo" (ver ilustración 1). El "lazo de goteo" es la parte del cable que está por debajo del nivel del tomacorriente, o el conector si se usa un cable de extensión, para evitar que el agua resbale por el cable y entre en contacto con el tomacorriente. Si el enchufe o el tomacorriente se mojan, **NO** desenchufe el cable. Desconecte el fusible o el interruptor que provee de energía al aparato. Luego, desenchufe y observe si hay agua en el tomacorriente.
- Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de parte de una persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para impedir que jueguen con el aparato. Para evitar lesiones, no toque las piezas calientes.
- Siempre desenchufe el aparato del tomacorriente cuando no esté en funcionamiento, antes de agregar o quitar piezas y antes de limpiar el acuario. Nunca tire con fuerza del cable para quitar el enchufe del tomacorriente. Tome el enchufe y tire para desconectarlo.
- Este es un calentador de acuario. No use un aparato para una función que no sea para la que está diseñado (p. ej.: no utilice este calentador en piscinas, estanques de jardín, baños, etc.). El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante del aparato puede crear condiciones de uso peligrosas.
- Este calentador es apto para uso en **INTERIORES** únicamente. No instale ni guarde el aparato en lugares expuestos a la intemperie o a temperaturas bajo cero.
- Asegúrese de que el calentador esté bien instalado antes de utilizarlo.
- Si es necesario usar un cable de extensión, procure que tenga el calibre adecuado. Es posible que un cable con una clasificación de menos amperios o vatios que la que



- requiere el aparato genere un recalentamiento. Se debe tener cuidado al colocar el cable para que nadie se tropiece con él ni lo desenchufe.
- Nunca use el aparato con un cable de extensión a menos que el enchufe entre por completo. No trate de anular esta función de seguridad.
 - El cable de alimentación de este aparato no se puede cambiar; si se daña, deberá desechar el aparato. Nunca corte el cable.
 - PRECAUCIÓN:** Este o cualquier calentador para acuarios nunca deben funcionar fuera del agua.
 - (Para Norteamérica únicamente)** Este aparato tiene un enchufe polarizado (una clavija es más ancha que las otras). Como función de seguridad, este enchufe entrará por completo en el tomacorriente polarizado de una sola manera. Si no entra por completo, dé vuelta el enchufe. Si de esta manera tampoco entra, comuníquese con un electricista calificado para que revise el tomacorriente y realice los ajustes necesarios. Nunca use el aparato con un cable de extensión a menos que el enchufe entre por completo. No trate de anular esta función de seguridad.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

FUNCIONAMIENTO DEL CALENTADOR

El calentador de acuarios Betta Marina es un calentador automático y sumergible para utilizar en acuarios con una capacidad inferior a 5 l (1½ gal. EUA). La luz indicadora roja se encenderá cuando el calentador esté en funcionamiento. El exterior está hecho de una construcción de polímero resistente, por lo que no se astillará ni romperá como los calentadores con mango de vidrio tradicionales. Sin necesidad de ajustes, el producto fue diseñado para alcanzar y mantener la temperatura programada.

Los beta tienen mejor calidad de vida si se los mantiene en temperaturas cálidas, de modo que es importante mantener la temperatura del agua del acuario entre 24 y 30 °C (75 y 85 °F).

IMPORTANTE: La baja temperatura ambiente, las grandes fluctuaciones de temperatura, la presencia de bombas o filtros y la proximidad del acuario a fuentes de refrigeración constituyen variables que pueden afectar la temperatura de la el agua. Por favor, consulte la tabla siguiente.

Volumen	Temperatura que se alcanza*
2 l (1/2 gal. EUA)	30 °C (85 °F)
4 l (1 gal. EUA)	26 °C (80 °F)

** Basado en una temperatura ambiente de 22 ° C (72 ° F)*

Se recomienda controlar la temperatura del acuario asiduamente con un termómetro para acuarios exacto.

INSTALACIÓN

- Introduzca el calentador en el acuario y presione las ventosas de succión firmemente contra el vidrio o plástico, para que se adhieran a la pared del acuario.
- Inserte el cable de alimentación en la abertura (si existe) de la tapa del acuario.
- Permita que el calentador se aclimate a la temperatura del agua del acuario durante 10 minutos antes de enchufarlo a un tomacorriente.
- Enchufe el cable de alimentación en el tomacorriente. Asegúrese de realizar un "lazo de goteo" para más seguridad.
- Asegúrese de que el calentador permanezca sumergido en todo momento.



MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN: Desenchufe todos los aparatos que están dentro del acuario antes de colocar las manos en el agua. Desenchufe el calentador y deje que se enfríe durante al menos 15 minutos antes de sacarlo del agua.

Limpie el calentador con frecuencia para eliminar los depósitos que pueden afectar su rendimiento. Puede eliminar los depósitos del calentador si lo remoja en una solución de 20 % de agua y vinagre y luego lo enjuaga con agua dulce antes de colocarlo nuevamente en el acuario. NO USE limpiadores químicos.

GARANTÍA DE 1 AÑO

Este producto tiene una garantía por defectos en el material o en la mano de obra por un período de 1 año a partir de la fecha de compra. Esta garantía tiene validez únicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita únicamente a la reparación o al reemplazo del aparato y no cubre pérdidas ni daños resultantes de los objetos animados o inanimados. Esta garantía sólo es válida en condiciones normales de funcionamiento para las cuales el aparato está destinado. La garantía excluye todos los daños causados por uso irrazonable, instalación inadecuada, negligencia, maltrato o abuso del aparato.

Para registrar su garantía en línea o para obtener más información sobre este u otros productos, diríjase a www.hagen.com

PARA OBTENER EL SERVICIO DE REPARACIÓN AUTORIZADO CON GARANTÍA:

Si tiene algún inconveniente o preguntas acerca del funcionamiento de este producto, permítanos ayudarlo antes de devolverlo a su distribuidor. La mayoría de los problemas puede resolverse inmediatamente mediante una llamada sin cargo. O, si lo prefiere, puede comunicarse con nosotros a través de nuestro sitio web en: **www.hagen.com**.

CÓMO COMUNICARSE CON NOSOTROS
EE. UU.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.,
305 Forbes Blvd, Mansfield, MA. 02048

LLÁMENOS A NUESTRO NÚMERO SIN CARGO AL:
Sólo para EE. UU.: 1-800-724-2436, entre las 9:00 a. m. y las 4:00 p. m. Hora estándar del Este. Solicite hablar con Servicio a la clientela. **www.hagen.com**.



SUBMERSIBLE HEATER
Instruction Manual

CHAUFFE-EAU SUBMERSIBLE
Mode d'emploi

CALENTADOR SUMERGIBLE
Manual de instrucciones

